

Ausfüllhilfe zum Fbl. Istat CP.ED/BZ

Allgemeine Informationen

Der Fragebogen besteht aus zwei Feldern (A Adresse und B) und ist in zwei Abschnitte untergliedert: Der erste Abschnitt (Art und Nutzung) enthält drei Fragen zu den gezählten Gebäuden. Der zweite Abschnitt (Merkmale) besteht aus elf Fragen zu den Gebäuden, die nur für Wohnzwecke verwendet werden.

Feld A Adresse

Anzugeben ist die Adresse aller Zufahrten zum Gebäude (oder Gebäudekomplex), für welches der Fragebogen ausgefüllt wird. Bei einem Gebäudekomplex sind die Adressen der Zufahrten zu den Straßen anzugeben, die an den Gebäudekomplex angrenzen; sofern möglich, ist auch die entsprechende Gebäudebezeichnung anzuführen (z.B. „Krankenhaus Niguarda“, „Krankenhaus Fate Bene Fratelli“, „Universität La Sapienza“ usw.)

Feld B

Die Schlüssel des Zählsprenghels und des Zählers angeben. **ACHTUNG: Der Gebäude-Schlüssel darf nicht angeführt werden, zumal er von der Gemeinde angegeben wird.**

Abschnitt 1. Art und Nutzung

Frage 1.1 - Kästchen 1 ist im Falle eines Einzelgebäudes anzukreuzen, u.z. auch dann, wenn es an andere Bauten oder Gebäude angrenzt. **Kästchen 2** bezieht sich auf einen Gebäudekomplex (siehe Definition in den „Anleitungen für die Zähler“).

Frage 1.2 - Kästchen 1 trifft auf nicht genutzte Gebäude oder Gebäudekomplexe zu, die sich noch in der Bauphase befinden oder noch nicht genutzt werden können. **Kästchen 2** bezieht sich auf jene Gebäude oder Gebäudekomplexe, die nicht genutzt werden, weil sie sanierungsbedürftig, baufällig, zerstört oder infolge Naturkatastrophen nicht betretbar sind. **Kästchen 3** ist dann anzukreuzen, wenn das Gebäude oder der Gebäudekomplex teilweise oder gänzlich benützt wird oder zum Zeitpunkt der Zählung aus zwingenden oder saisonalen Gründen (z.B. Ferienhäuser am Meer oder auf dem Berg, Hotels, Gasthöfe, Garnis usw., die in bestimmten Saisonen schließen) nicht genutzt wird.

Frage 1.3 - Eingehendere Informationen in den „Anleitungen für die Zähler“.

Abschnitt 2. Merkmale

Dieser Abschnitt ist nur dann auszufüllen, wenn das Gebäude aus Abschnitt 1 als „Wohngebäude“ hervorgeht.

Frage 2.1 - Angrenzung

Kästchen 1 „An keiner Seite“ ist dann anzukreuzen, wenn keine Gebäudefassade an andere Bauten angrenzt oder wenn die Angrenzung nur einen sehr kleinen Teil der Fassade betrifft. **Kästchen 2 „An einer Seite“** trifft dann zu, wenn der Großteil der Außenfassade bzw. die gesamte Fassade des Gebäudes an einen anderen Bau angrenzt. **Kästchen 3 „An 2 oder mehreren Seiten“** muss angekreuzt werden, wenn zwei oder mehrere Fassaden gänzlich oder größtenteils an andere Bauten angrenzen.

Frage 2.2 - Art des Materials für die tragenden Bauteile

Diese Frage muss unabhängig vom Bedachungsmaterial oder von den Baustoffen für nicht-tragende Bauteile wie z.B. Stuck, Marmor, Holzpaneelen, Stahlpaneele u.Ä. beantwortet werden. Lassen Sie sich von jemandem helfen (am besten vom Eigentümer eines der Einheiten [Wohnungen o Arbeitsstätte] im Gebäude), zumal es nicht immer einfach ist, den Baustoff der tragenden Bauteile eines Gebäudes zu erkennen.

Frage 2.3 und 2.5 - Informationsquelle zur Art des Materials der tragenden Bauteile zur Bauperiode

Stammt die Information vom Eigentümer oder vom Verwalter des gesamten Gebäudes oder eines oder mehrerer Wohnungen, Geschäfte, Büros usw., die sich im betroffenen Gebäude befinden, ist **Kästchen 1** anzukreuzen. **Kästchen 2** trifft dann zu, wenn die Informationen von einem Bewohner, Mieter u.Ä. gegeben wurden. **Kästchen 3** umfasst die restlichen Informationsquellen: Anzukreuzen ist es nur, wenn die Information nicht von den vorher genannten Personen eingeholt werden konnten. Vermeiden Sie Personen nach dieser Information zu fragen, die sich nur zufällig im Gebäude befinden oder die jedenfalls nichts mit dem Gebäude zu tun haben.

Frage 2.4 - Bauperiode

Im Falle von Teilsanierung oder Ausbau, muss immer der Zeitraum angegeben werden, in welchem das Gebäude gebaut und nicht jener, in welchem es saniert wurde, es sei denn, dass die Sanierung einem fast gänzlichen Wiederaufbau des Gebäudes gleichkommt.

Frage 2.6 - Aufzug

Mit „Ja“ ist dann zu antworten, wenn es im Inneren oder außerhalb des Gebäudes ein oder mehrere Aufzüge gibt, die zu den Stockwerken des Gebäudes führen. Ansonsten ist mit „Nein“ zu antworten.

Frage 2.7 - Erhaltungszustand

Eingehendere Informationen in den „Anleitungen für die Zähler“.

Frage 2.8 - Überirdische Geschosse

Anzahl der Stockwerke ab dem Erdgeschoss (inklusive Tiefparterre, Mansarden und Attika - so wie in den „Anleitungen für die Zähler“ angeführt).

Frage 2.9 - Untere Geschosse

Anzugeben ist, ob es im Gebäude unterirdische Stockwerke wie Garagen oder Keller gibt. Für nähere Informationen, Beispiele und Sonderfälle siehe die „Anleitungen für die Zähler“.

Frage 2.10 - Treppe

Anzahl der Innen- und Außentreppe des Gebäudes (nicht inbegriffen sind die Brandschutz- und Sicherheitstreppe). Eine Treppe ist ein von Rampen und Stufen gebildeter Aufgang, der die einzelnen Stockwerke eines Gebäudes verbindet und von Treppenabsätzen unterbrochen wird.

Frage 2.11 - Wohnungsnummer

Die Anzahl der Wohnungen, Büros u.Ä. angeben, die sich im Gebäude befinden und deren Eingang nicht direkt auf die Straße führt. Sind die Wohneinheiten im Erdgeschoss vom Torweg des Gebäudes aus erreichbar und nicht direkt von der Straße, dann sind sie ebenso zu berücksichtigen.

Anmerkungen

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Guida alla compilazione del Mod. Istat CP.ED/BZ

Informazioni generali

Il questionario si compone di due riquadri (A Indirizzo e B) e si articola in due punti: 1. Tipo ed Uso, suddiviso in 3 domande dedicate a tutti gli edifici oggetto del censimento; 2. Caratteristiche, suddiviso in 11 domande dedicate ai soli edifici per i quali viene riconosciuta un'evidente tipologia abitativa.

Riquadro A Indirizzo

Riportare l'indirizzo di tutti gli accessi dell'edificio (o del complesso) per il quale si compila il questionario. Nel caso di un complesso riportare gli indirizzi degli accessi sulle strade che lo delimitano e, quando possibile, la denominazione (“Ospedale Niguarda”, “Ospedale Fate Bene Fratelli”, “Università La Sapienza”, ecc.).

Riquadro B

Riportare i codici di sezione e il codice di rilevatore. **ATTENZIONE: non apporre il codice di edificio, perché deve essere apposto a cura del Comune.**

Punto 1. Tipo ed Uso

Domanda 1.1 - Barrare la casella 1 nel caso di un edificio singolo, anche se ha dei lati di contiguità con altre costruzioni o edifici. **Barrare la casella 2** quando si è in presenza di un complesso di edifici (vedi definizione nelle “Istruzioni per il rilevatore”).

Domanda 1.2 - Barrare la casella 1 nel caso di un edificio o complesso non utilizzato, ancora in fase di costruzione o non ancora pronto per essere utilizzato. **Barrare la casella 2** nel caso di un edificio o complesso non utilizzato perché cadente, in rovina, o perché in demolizione, o distrutto o inagibile a causa di calamità naturali. **Barrare la casella 3** quando l'edificio o complesso è utilizzato, sia parzialmente che totalmente; oppure al momento del censimento non è utilizzato per ragioni contingenti o stagionali (ad esempio le case per le vacanze al mare o in montagna, gli hotel, gli alberghi, le pensioni, ecc. chiuse stagionalmente).

Domanda 1.3 - Per approfondimenti si vedano le “Istruzioni per il rilevatore”.

Punto 2. Caratteristiche

Rispondere a tutte le domande per la tipologia “edificio abitativo” risultante dal percorso fatto nel Punto 1.

Domanda 2.1 - Contiguità

Barrare la casella 1 “Su nessun lato” quando nessuna delle pareti esterne dell'edificio è in contatto con altre costruzioni, o quando il contatto interessa solo una parte trascurabile della superficie del muro. **Barrare la casella 2 “Su 1 lato”** quando il contatto interessa tutta (o la maggior parte) della parete esterna dell'edificio. Infine **Barrare la casella 3 “Su 2 o più lati”** quando il contatto riguarda tutta (o la maggior parte) di due o più pareti.

Domanda 2.2 - Tipo di materiale usato per la struttura portante

La risposta deve essere data prescindendo dai materiali “di copertura” e non strutturali, come possono essere intonaci, marmo, pannelli di legno, di alluminio, ecc. Farsi aiutare da qualcuno (possibilmente dal proprietario di uno dei locali [abitazioni o attività economiche] contenute nell'edificio), poiché la natura della struttura portante di un edificio non è spesso di immediata, facile lettura.

Domanda 2.3 e 2.5 - Fonte dell'informazione sul tipo di materiale usato per la struttura portante o sull'epoca di costruzione

Barrare la casella 1 quando l'informazione è stata data dal proprietario o dall'amministratore dell'intero edificio o di uno (o più) appartamenti, negozi, studi, ecc. interni all'edificio stesso. **Barrare la casella 2** quando a rispondere è un inquilino/affittuario e simili. **La casella 3** raccoglie le possibilità residuali: è da usare solo nel caso non sia stato possibile ottenere informazioni dai soggetti precedentemente elencati. Evitare assolutamente di raccogliere informazioni da persone di passaggio nell'edificio o non legate in alcun modo ad esso.

Domanda 2.4 - Epoca di costruzione

In caso di ristrutturazioni parziali o ampliamenti, si deve sempre riportare la data di costruzione e non quella di ristrutturazione, a meno che questa non sia stata tale da poter essere definita come una ricostruzione quasi totale dell'edificio.

Domanda 2.6 - Ascensore

Rispondere “Sì” se sono presenti uno o più ascensori, sia interni che esterni, che servano i piani dell'edificio in questione. Altrimenti rispondere “No”.

Domanda 2.7 - Stato di conservazione

Per approfondimenti si vedano le “Istruzioni per il rilevatore”.

Domanda 2.8 - Piani fuori terra

Contare il numero di piani dal livello del terreno considerando seminterrati, mansarde ed attici come specificato nelle “Istruzioni per il rilevatore”.

Domanda 2.9 - Piani interrati

Segnalare se ci sono piani totalmente interrati all'interno dell'edificio (ad esempio garage o cantine). Vedi le “Istruzioni per il rilevatore” per dettagli, esempi e casi particolari.

Domanda 2.10 - Scale

Riportare il numero di scale interne ed esterne all'edificio (escludendo quelle antincendio e di sicurezza). Per scala si intende un sistema di rampe a gradini intervallate da pianerottoli che permette il collegamento dei diversi piani di un edificio.

Domanda 2.11 - Interni

Riportare il numero di abitazioni, uffici e simili presenti nell'edificio il cui accesso non sia direttamente a livello della strada (piano strada). Gli interni al pian terreno il cui accesso sia raggiungibile dall'androne dello stabile (e non dal piano strada) vanno inclusi nel conteggio.

Annotazioni

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....